



Rodzić

Giving birth

- ✎ LIDA Norge
- 👤 Sara Dorthea Johannesen
- 💬 Agnieszka Kaźmierczak
- 📊 4
- 🗨️ Polski pl / English en



Selamawit ma 29 lat. Urodziła swoje pierwsze dziecko w Erytrei. Ona i jej rodzina mieli ciężko, więc postanowili się przeprowadzić do Włoch.

...

Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.



Inga wyprowadziła się z domu, gdy skończyła 19 lat. Przeprowadziła się do Norwegii i urodziła tam pierwsze dziecko.

...

Inga left home just before she turned 19. She moved to Norway and had her first child there.



Kiedy Selamawit zaszła w ciążę z drugi dzieckiem, zastanawiała się jak to będzie mieć dziecko w innym kraju.

...

When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.



Selamawit i Inga pochodzą z dwóch różnych środowisk. Selamawit czuła się bezpiecznie, ponieważ miała już doświadczenie w rodzeniu. Inga rozmawiała ze swoją mamą o porodzie.

...

Selamawit and Inga come from different backgrounds. Selamawit felt safe because she had experience with giving birth. Inga talked to her mother about giving birth.



Obie kobiety usłyszały, że w większości krajów europejskich ciężarne kobiety mają prawo do opieki prenatalnej. To znaczy, że otrzymają one pomoc podczas ciąży. Selamawit umówiła się na wizytę jak tylko uświadomiła sobie, że jest w ciąży. Mąż Selamawity zawiózł ją do lekarza.

...

Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



Doktor wykonał parę testów i odkrył, że Selamawit ma cukrzycę, którą mają niektóre kobiety w ciąży. Musi jeść zdrowe jedzenie i ćwiczyć. Selamawit cieszy się, że poszła do lekarza wcześniej, zanim ona i dziecko się rozchorowali.

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.



Kiedy sąsiad Ingi usłyszał, że stara się ona o dziecko, powiedział jej, żeby udała się do lekarza od razu po tym jak zajdzie w ciążę. Aby mogła się upewnić, że ona i dziecko są zdrowi. Lekarz powiedział jej, że musi brać kwas foliowy, witaminę, która jest niezwykle ważna dla kobiet w ciąży.

...

When Inga's neighbour heard that she was trying to have a baby, the neighbour told her to see a doctor as soon as she was pregnant. That way she could make sure that she and her baby were healthy. The doctor told her to take folic acid, a vitamin that is important for pregnant women.



Inga i jej lekarz zgadzają się, że powinna spotkać się z położną na regularne badania kontrolne podczas ciąży. Położna dała jej rady na temat jedzenia i odpoczynku oraz informacje jak sprawić, żeby ona i dziecko byli bezpieczni i czuli się dobrze.

...

Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.



Obie kobiety urodziły zdrowe bobasy. Selamawit miała kolejnego syna, a Inga miała córkę. Ich mężowie byli dumni i powiedzieli wszystkim, których znali o swoich silnych żonach i zdrowych dzieciach.

• • •

Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.



LIDA Stories

lidastories.net

Rodzić

Giving birth

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Agnieszka Kaźmierczak (pl)

